

10. Die Kurse sollen auch in den kommenden Jahren jeweils im September/Oktober an verschiedenen Orten der Vertragsstaaten beginnen, wenn mindestens drei Interessenten daran teilnehmen und geeignete Tutoren sich zur Verfügung stellen. Der Unkostenbeitrag beträgt pro Jahr 6 500 FRF, also für die zweijährige Ausbildung 13 000 FRF.

10. It is planned to hold courses each year beginning in September or October at various centres in the Contracting States if there is a minimum of three participants in each case and suitable tutors are available. The cost will be FRF 6 500 per person per year (FRF 13 000 for the two-year course).

10. Les cours continueront à avoir lieu lors des prochaines années dès septembre/octobre en différentes villes des Etats contractants, à condition qu'au moins trois personnes soient disposées à y participer et que des tuteurs qualifiés puissent assurer la formation. Le montant de la contribution annuelle s'élève à 6 500 FRF, soit 13 000 FRF pour la formation qui s'étend sur une période de deux années.

11. Um die nächsten Kurse rechtzeitig organisieren zu können, werden die Interessenten gebeten, sich möglichst bald an das CEIPI zu wenden, spätestens jedoch bis 1. Juli 1994.

11. To enable the next round of courses to be organised in good time, those interested are asked to contact CEIPI as soon as possible and in any event not later than 1 July 1994 at the following address (from which further details can also be obtained).

11. Pour permettre d'organiser les prochains cours en temps opportun, les personnes intéressées sont invitées à prendre contact avec le CEIPI le plus rapidement possible, au plus tard d'ici le 1<sup>er</sup> juillet 1994.

Das CEIPI-Büro steht Ihnen für weitere Informationen zur Verfügung.

The CEIPI Office may give you any further information you need.

Le bureau du CEIPI est à votre disposition pour toute information que vous souhaitez.

Mme Blott et Mme Huck-Behrens,  
CEIPI  
Université Robert Schuman  
1, Place d'Athènes  
Boîte Postale No. 66  
F-67045 Strasbourg CEDEX  
Tel.: (+33-88) 61 43 75  
Fax: (+33-88) 60 37 10

Mme Blott et Mme Huck-Behrens,  
CEIPI  
Université Robert Schuman  
1, Place d'Athènes  
Boîte Postale No. 66  
F-67045 Strasbourg CEDEX  
Tel.: (+33-88) 61 43 75  
Fax: (+33-88) 60 37 10

Mme Blott et Mme Huck-Behrens,  
CEIPI  
Université Robert Schuman  
1, Place d'Athènes  
Boîte Postale No. 66  
F-67045 Strasbourg CEDEX  
Tel.: (+33-88) 61 43 75  
Fax: (+33-88) 60 37 10

## Vorbereitung auf die Europäische Eignungsprüfung

### EPI-Tutorium 1994

Wie jedes Jahr bietet das EPI einen Vorbereitungskurs (Tutorium) für die europäische Eignungsprüfung an.

Dieses Tutorium bereitet die Kandidaten auf die europäische Eignungsprüfung des Jahres 1995 vor. Es werden die Prüfungsunterlagen A, B, C und D des Jahres 1993 bearbeitet. Die Unterlagen sind je nach Wunsch des Kandidaten in Deutsch, Englisch oder Französisch erhältlich. Die Kandidaten werden einem oder zwei der nächstliegenden Tutoren zugeteilt, die auf dem gleichen technischen Gebiet tätig sind.

Das Tutorium ist eine Übungsprüfung. Die Kandidaten arbeiten zu Hause, sollten jedoch nach Möglichkeit unter Prüfungsbedingungen arbeiten (Prüfungsunterlagen, Zeitaufwand...). Ihre Lösungen sind ihren Tutoren bis zum 1. Oktober 1994 zuzusenden. Die Tutoren werden mit sechs bis acht Kandidaten ein gemeinsames Treffen arrangieren, um die Antworten zu besprechen.

## Preparation for the European Qualifying Examination

### EPI Tutorial 1994

As every year EPI offers a preparatory course (Tutorial) for the European Qualifying Examination.

The tutorial prepares the candidates who will be sitting the European Qualifying Examination in 1995. Examination papers A, B, C and D of the year 1993 will be considered. The papers are available in German, English or French according to the wish of the candidate. The candidates are assigned to one or two of the nearest available tutors working in the same technical field.

This tutorial is a trial examination. The candidates work at home but should work under examination conditions (documents, time, etc.) as far as possible. They are asked to submit their solutions to their tutor(s) by 1 October 1994. The tutors arrange for a joint meeting with six to eight candidates to discuss the answers.

## Préparation à l'examen européen de qualification

### Tutorat EPI 1994

Comme tous les ans, l'EPI propose une préparation (tutorat) à l'examen européen de qualification.

Ce tutorat prépare les candidats qui se présenteront à l'examen européen de qualification en 1995 et porte sur les épreuves A, B, C et D de l'année 1993. Les sujets sont proposés, selon le choix du candidat, en langue allemande, anglaise ou française. Les candidats sont assistés par un ou deux tuteurs résidant géographiquement le plus près possible d'eux et travaillant dans le même domaine technique.

Cette préparation est un examen test, les candidats doivent donc travailler autant que possible dans les conditions de l'examen (temps, documents, etc.). Ils rédigent chez eux les réponses aux épreuves et les soumettent à leur(s) tuteur(s) avant le 1<sup>er</sup> octobre 1994. Les tuteurs organisent ensuite au moins une réunion regroupant six à huit candidats afin de commenter les réponses aux épreuves.

Die Kosten für den Vorbereitungskurs belaufen sich auf 450 DEM für die Bearbeitung aller vier Prüfungsaufgaben und auf 350 DEM für die Bearbeitung von nur zwei Prüfungsaufgaben. Die den Kandidaten in Rechnung gestellte Gebühr deckt ausschließlich die Verwaltungskosten des EPI und die Reisekosten der Tutoren. Die Tutoren werden für ihren Zeitaufwand und ihre Arbeit nicht entschädigt.

Kandidaten, die am Vorbereitungskurs teilnehmen möchten, werden gebeten, dies dem EPI-Generalsekretariat baldmöglichst, spätestens am **29. April 1994** mitzuteilen.

EPI Generalsekretariat  
Postfach 26 01 12  
D-80058 München  
Tel.: (+49-89) 201 70 80  
Fax: (+49-89) 202 15 48

The tuition fee is DEM 450 for the preparation covering all four examination papers and DEM 350 for the tuition in only two examination papers. The fee charged to the candidates exclusively covers the EPI administrative and travelling costs for the tutors. The tutors are not paid for their time and work.

Candidates who wish to participate in these tutorials are invited to notify the EPI General Secretariat as soon as possible but no later than **29 April 1994**.

EPI General Secretariat  
P.O. Box 26 01 12  
D-80058 Munich  
Tel.: (+49-89) 201 70 80  
Fax: (+49-89) 202 15 48

Les frais de participation sont de 450 DEM pour la préparation aux quatre épreuves et de 350 DEM pour celle ne portant que sur deux épreuves. Ce droit d'inscription sert exclusivement à couvrir les frais d'administration de l'EPI et les frais de déplacement des tuteurs. Ces derniers ne sont pas rémunérés pour leur travail et le temps investi.

Les candidats souhaitant participer à ce tutorat sont priés de s'inscrire auprès du Secrétariat Général de l'EPI le plus rapidement possible, au plus tard le **29 avril 1994**.

Secrétariat Général de l'EPI  
Boîte postale 26 01 12  
D-80058 Munich  
Tél.: (+49-89) 201 70 80  
Fax: (+49-89) 202 15 48